

SIMPLY®

Bedienungsanleitung
Operating Guidelines

07/2013



interco

Seat up your Life!

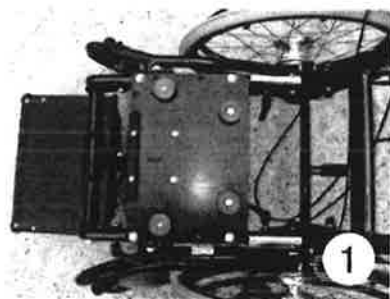
6. Bruk og montering

6.1 Tilkobling av seteunit

Seteenheter festes i adapterplaten (1) med hjelp av en trapesadapter. Utfør følgende trinn og kontroller sikkerheten til seteuniten etterpå.

Lås opp setefikseringen ved å trekke i låsebolten og å dreie den 90° (2).

Sett seteuniten med den bakre delen av adapteret på den flate platen (3) og skyv setet bakover til den trapesformede platen låses av låsebolten (4). Lås setet på nytt ved å dreie låsebolten 90° (5). Til slutt kontroller at setet er låst godt fast (6).



Viktig: Kontroller at seteuniten er låst og sitter godt fast ved å trekke i setet mens du skyver på understellet. Seteenheten skal ikke kunne skyves ut.

Fjerning av seteunit

Trekk låsebolten nedover og dreid den 90° (7).

Løsne fikseringen ved å skyve ned spaken (8).

Nå kan du dra setet ut med fronten først (9).



6.2 Montering og justering av fotstøtte

For å feste fotstøtten, gjør følgende:

- Løsne på vingeskruene, nede på høyre og venstre side, foran på adapterplaten.
- Skyv inn fotstøtten til ønsket dybde.
- Stram igjen de to vingeskruene.

6.3 Montering og justering av fotplaten

Forutsetter at fotstøtten allerede er installert.

For å feste fotplaten, gjør følgende:

- Løsne på vingeskruene, nede på høyre og venstre side, foran på adapterplaten.
- Løsne på vingeskruene på baksiden av fotplaten.
- Skyv fotplaten på fotstøtten og fest i ønsket høyde med vingeskruene.
- Fest fotstøtten med vingeskruene på adapterplaten til ønsket dybde.

6.4 Justering av helling av seteenhet

SIMPLY/SIMPLY LIGHT er utstyrt med en gassfjær for justering av vinkelen på seteenheten.

For å justere vinkelen på setet, gjør følgende:

- Aktiver parkeringsbremsen (se avsnitt 6.8.1)
- Trykk inn utløerspaken for gassfjæren, på høyre side av kjørebøylen.
- Juster vinkelen på seteenheten ved å trekke opp eller skyve ned mens du holder inne utløerspaken.
- Slipp opp spaken for å låse seteenheten på plass i ønsket posisjon.
- Hvis det er nødvendig, løsner du parkeringsbremsen (se avsnitt 6.8.2)

Viktig: Du må aldri bruke utløerspaken for tilt, med en bruker i seteenheten, uten at du holder godt fast i kjørebøylen.

6.5 Justering av kjørebøyle

Høydejusteringer på kjørebøylen er nødvendig når SIMPLY/SIMPLY LIGHT skal tilpasses personen som skyver på rullestolen eller når vinkelen på seteenheter har blitt justert.

For å justere høyden på kjørebøylen, gjør følgende:

- Løsne klemmene, ved å dra klemmespaken utover.
- Deretter justerer du kjørebøylen til ønsket høyde ved å trekke opp eller skyve ned.
- Fest i posisjon ved å stramme klemmene; dytt klemmespakene innover igjen.
- Hvis spennkraften er utilstrekkelig (kjørebøylen ikke er festet godt nok på plass), drei på skruen på motsatt side av klemmespaken (med spaken i åpen stilling) med klokken til en tilstrekkelig spennkraft er opprettet.

6.5.3 Vertikal justering av vinkelen på kjørebøylen

I tillegg til justeringene beskrevet ovenfor, kan kjørebøylen også tippes bakover opptil 30°. Dette kan bli nødvendig hvis, for eksempel en seteenhets med en ryggvinkling på over 90° brukes. På grunn av denne funksjonen, kan det oppstå en ekstremt liten og jevn glippe mellom setet og kjørebøylen.

Denne justeringen er ikke rettet mot personen som skyver på rullestolen.

For å justere vinkelen på kjørebøylen, gjør følgende:

- Løsne begge klemmespakene plassert foran på kjørebøylens sammenleggingsmekanisme ved å dreie dem mot klokken.
- Trykk inn styringsbolten fra det taggete sporet ved å trykke på klemmespaken til vinkelen kan justeres fritt.
- Juster kjørebøylen til ønsket posisjon.

Viktig: For å oppnå ønsket vinkel, trykker du inn den firkantede delen av styringsbolten ved og selv trykke inn det runde hodet

- Kontroller at styringsbolten sitter godt i sporet.
- Fest i posisjon ved å stramme begge klemmespakene med klokken.
- Selv når kjørebøylen felles ned (f.eks. under transport), opprettholdes vinkeljusteringen av kjørebøylen.

6.6 Sammenleggingsmekanisme for transport av SIMPLY/SIMPLY LIGHT

SIMPLY/SIMPLY LIGHT er utstyrt med en sammenleggingsmekanisme for å gjøre transport enklere. Kjørebøylen felles fremover og bakhjulene kan også fjernes (gjelder kun 22" og 24"). Dermed oppnår man ekstremt små dimensjoner på understellet for transport. Hvis dimensjonene må reduseres ytterligere for transporten, er avtakbare svinghjul tilgjengelige som tilbehør.

6.6.1 Sammenlegging av SIMPLY/SIMPLY LIGHT

Når du skal legge sammen SIMPLY/SIMPLY LIGHT for transport, gjør følgende:

- Løsne seteenhets (se avsnitt 6.1).
- Løsne på høydejustering av kjørebøylen (se avsnitt 6.5.2).
- Løsne på skruene for vinkeljustering av kjørebøylen på venstre og høyre side (se avsnitt 6.5.1).
- Løsne låsen for sammenleggingsmekanismen ved å trykke ned utløserknappen som er koblet til de to låsbare platene på nedre del av de to mottakerne for kjørebøylen, med foten og samtidig dytter du kjørebøylen fremover.
- Ryggenheten, inkludert kjørebøylen, kan nå felles fremover til det hviler på rammen.
- Så fjernes bakhjulene. For å gjøre dette, løft SIMPLY/SIMPLY LIGHT rammen litt slik at det respektive bakhjulet er hevet fra bakken.
- Ta av bakhjulene med hurtigkoblingsknappen midt på hjulet. Pass på å løfte understellet forsiktig fra bakken, slik at man enkelt kan fjerne hjulet uten problemer.

Parkeringsbremsen kan ikke være aktivert mens man fjerner hjulene.

- Hvis det er nødvendig, fell opp tippesikringene slik det er beskrevet i avsnitt 6,7.
- Avhengig av tilbehør, fjernes svinghjulene slik det er beskrevet i avsnitt 6.9.4.

6.6.2 Utfolding av SIMPLY/SIMPLY LIGHT

For å folde ut SIMPLY/SIMPLY LIGHT, gjør du følgende:

- Kontroller at parkeringsbremsen er aktivert.
- Løft opp bakdelen på understellet.
- Ta tak i eikene på et bakhjul og trykk inn knappen på midten av hjulet.
- Hold knappen inne og før inn akselen i akselmonteringen på rammen.
- Slipp opp knappen og kontroller at hjulet sitter godt. Det skal ikke være mulig å trekke det av igjen!

Viktig: under denne kontrollen, må ikke knappen trykkes inn.

- Gjenta på det andre bakhjulet.
- Avhengig av tilbehøret, festes svinghjulene slik det er beskrevet i avsnitt 6.9.4.
- Hvis det er nødvendig, felles tippesikringene ut slik det er beskrevet i avsnitt 6,7.
- Fell kjørebøylen tilbake til den «klikker» i posisjon.
- Deretter festes den øvre delen av kjørebøylen slik det er beskrevet i avsnitt 5.1.
- Juster til ønsket høyde på kjørebøylen.
- Stram til klemmene slik det er beskrevet i avsnitt 6.5.
- Fest seteenheten (se avsnitt 6.1).

6.7 Innfelling av tippesikring

To tippesikringer er plassert på baksiden av rammen.

Viktig: under transport må tippesikringene alltid peke i kjøreretningen.

For å passere over høye fortauskanter og under transport, kan det være nødvendig å felle tippesikringene bakover.

For å gjøre dette, gjør du følgende:

- Sett på parkeringsbremsen (se avsnitt 6.8.1).
- Stå bak understellet.
- Først drar du en av tippesikringene forsiktig ut av monteringsbeslaget.
- Deretter fører du tippesikringen 180°, slik at det lille hjulet peker oppover.
- La tippesikringen gli tilbake i sporet på monteringsrøret ved hjelp av fjærtrykket.
- Gjenta på den andre tippesikringen.
- Løsne parkeringsbremsen slik det er beskrevet i avsnitt 6.8.1.

Merk: kontroller at begge tippesikringene peker i samme retning. Det er den eneste måten

man kan være sikret en effektiv stabilisering av understellet!

6.8 Trommelbrems

SIMPLY/SIMPLY LIGHT er utstyrt med to uavhengig trommelbrems.

Disse aktiveres på de to drivhjulene. Bremsespakene er utstyrt med et tre-hakket system, slik at det kan bremses på tre ulike nivåer.

6.8.1 Slik bruker du trommelbremsen

For å sette på parkeringsbremsen, gjør du følgende:

- Klem inn begge bremsespakene på kjørebøylen. Kontroller at håndtaket ikke går tilbake til den opprinnelige posisjonen.
- Kontroller bremseeffekten ved å prøve å skyve SIMPLY/SIMPLY LIGHT fremover.
Viktig: Hvis bremseeffekten er utilstrekkelig, kan bremsen justeres av en tekniker, eller man kan justere bremsen selv slik det er beskrevet i avsnitt 7.2.
- Du kan også bruke parkeringsbremsen for å deselerere i nedoverbakke. Trykk inn bremsehåndtakene til første eller andre posisjon.

6.8.2 Frigjøring av parkeringsbremsen

Gjør følgende:

Trykk bremsehåndtakene helt inn, og bruk tommelen til å løsne den røde låsespaken. Slipp opp bremsehåndtakene samtidig som du holder inne låsespaken, slik at den ikke klikker inn i noen av de tre posisjonene.

6.9 Tilbehør

Et omfattende utvalg av tilbehør er tilgjengelig til SIMPLY/SIMPLY LIGHT. For informasjon om vårt utvalg av tilbehør, kan du se i det påfølgende avsnittet.

6.9.1 Skjermer

Skjermene dekker den øverste delen av dekket. De består av en plast vinge som er boltet fast til en monteringsplate i aluminium. For å feste monteringsplaten til understellet, sett den frie enden av monteringsplaten inn i det øvre sporet der hjulet monteres.

For å feste skjermene, gjør følgende:

- Ta av hjulet og sett platen inn i det øvre sporet på akselblokken.
- Skyv inn skjermen så langt det lar seg gjøre. Sjekk at platen går inn i sporene.
- Gjenta operasjonen på den andre siden.
- For å fjerne, trekker du ut skjermene oppover.

6.9.2 Eikebeskyttere

Eikebeskytterne har allerede blitt installert under monteringen på fabrikken. Ingen etterfølgende endringer er mulige eller nødvendige. Er det nødvendig å bytte ut eikebeskyttere, kan du kontakte din lokale leverandør.

6.9.3 Bredde- og høydejusterbare armlen

Bredde- og høydejusterbare armlen er koblet til den nedre delen av rammen med et forbindelsesledd. Justeringer gjøres ved hjelp av klemmer.

Følgende parametere kan justeres:

- Armlen høyde
- Armlen bredde

For alle justeringer, gjør følgende:

- Løsne klemmen ved å dreie låsehendelen mot klokken.
- Skyv armlenet til ønsket posisjon.
- Fest den ved å dreie klemmespaken med klokken.

6.9.4 Avtakbare akslinger på svinghjulene

For demontering av svinghjul, gjør følgende:

- Ta av seteenheden (se avsnitt 6.1).
- Fell ut SIMPLY/SIMPLY LIGHT (se avsnitt 6.6.1). Ikke bruk parkeringsbremsen i dette tilfellet.
- Løft opp SIMPLY/SIMPLY LIGHT foran, slik at forhjulene løftes fra bakken.
- Trykk ned gummiknappen på føringen med tommelen. Dermed aktiveres en låseknapp plassert under dekslet.
- Hold knappen inne og ta av svinghjulet med den andre hånden.
- Gjenta prosessen på den andre siden.
- For å feste svinghjulene (f.eks. etter transport) utfør prosedyren i motsatt rekkefølge. Hjulene må «klikkes» på plass.

6.9.5 Distanseklosser for svinghjul

Distanseklossene er pre-installert på fabrikken når rullestolen blir bestilt. Ingen etterfølgende justeringer er mulige eller nødvendig.

Er det nødvendig å bytte ut distansekløssene, kan du kontakte din lokale leverandør.

7. Vedlikehold og ettersyn

Følgende avsnitt inneholder noen instruksjoner angående vedlikehold av SIMPLY/SIMPLY

LIGHT. For reparasjoner og vedlikehold, eller hvis du har noen spørsmål angående SIMPLY/SIMPLY LIGHT, kan du kontakte din lokale leverandør.

7.1 Kontroll av dekktrykket

SIMPLY/SIMPLY LIGHT har luftfylte dekk som standard. For å holde rullemotstanden til et absolutt minimum, bør du sjekke dekktrykket ved jevne mellomrom.

Dekkene er standard utstyrt med bil ventiler, slik at du kan kontrollere trykket ved hjelp av en måler på din lokale bensinstasjon. Anbefalt påfyllingstrykk er skrevet på dekkene og er også angitt i "tekniske data" delen i disse instruksjonene.

For å kontrollere dekktrykket, gjør følgende:

- Sett på parkeringsbremsen (se avsnitt 6.8.1)
- Skru ut ventil hetten fra ventilen ved å skru den mot klokken.
- Trykk munnstykket på dekkmåleren godt inn på ventilen.
- Kontroller at dekktrykket er korrekt. Eventuelt fyll på luft.
- Fjern munnstykket fra ventilen.
- Skru på hetten på ventilen igjen (med klokken).
- Gjenta dette til du har sjekket alle dekkene.
- Hvis nødvendig, løsne parkeringsbremsen (se avsnitt 6.8.2).

Viktig: Avhengig av versjon krever for-/ og bakhjul forskjellig dekktrykk.

7.2 Justering av parkeringsbremsen

Verktøy: Størrelse 8 nøkkel

Forutsetning: For liten bremsekraft på parkeringsbremsen (SIMPLY/SIMPLY LIGHT kan skyves selv om parkeringsbremsen er aktivert).

For å justere parkeringsbremsen, gjør følgende:

- Kontroller at parkeringsbremsen ikke er satt på. Hvis nødvendig, løsne parkeringsbremsen (se avsnitt 6.8.2).
- Bremsevaierne for parkeringsbremsene er rutet gjennom en justeringsbolt før de når bremseplatene, som tillater en justering av bremsekraften.
- Ved å vri på denne bolten mot klokken, vil bremsekabelen få større spenning, og bremsen strammes. Justeringsbolten er sikret med en mutter.
- Før bremsen justeres, løsnes mutteren ved å vri den til venstre (avhengig av versjon, så kan en størrelse 6 nøkkel være nødvendig).
- Vri justeringsbolten mot klokken til den blir vanskeligere å skru. For å kontrollere, løfter du opp Simply light på en side, og vrir hjulet med den andre hånden.
- Så vrir du justeringsbolten med klokken til det hjulet som justeres går fritt igjen.
- Drei kontramutteren plassert på gjengene på mutteren med klokken så langt den lar seg gjøre.
- Hvis det er nødvendig, gjenta prosedyren for det andre hjulet.

Råd: for å kontrollere justeringen av bremsen, trykk ned håndtaket flere ganger før kontramutteren til slutt fester. Hvis det er nødvendig, må du gjenta denne operasjonen på det

andre hjulet.

7.3 Rengjøring

SIMPLY/SIMPLY LIGHT er dekket med robust plastlakk. Alle delene kan rengjøres med såpe og en myk svamp.

Unngå aggressive rengjøringsmidler eller slipemidler som overflaten tar skade av. For å desinfisere SIMPLY/SIMPLY LIGHT, kan vanlige desinfeksjonsmidler brukes.

7.4 Serviceintervaller

SIMPLY/SIMPLY LIGHT må kontrolleres for funksjonalitet og defekter av en spesialistforhandler regelmessig eller i henhold til bruk, men minst en gang i året. Den nødvendige kontrollen er oppført i serviceplanen på side 32 i denne brukerhåndboken.

8. Transport / Transportlås / Trapper

SIMPLY/SIMPLY LIGHT er sertifisert og godkjent i transportkjøretøy (art. nr. 75202 må benyttes). For transport i biler, er en ekstra 4-punkts transportsystem nødvendig (art. nr. 75021). Dette gjør at SIMPLY/SIMPLY LIGHT samsvarer med kravene DIN 75078.

For montering av transportfeste, se egen bruksanvisning.

Merk: bruk aldri den øvre rammen på SIMPLY/SIMPLY LIGHT til å feste transportfestene i!

9. Sikkerhet instruksjoner

Du er ansvarlig for ditt barns sikkerhet. Barnets sikkerhet kan være berørt hvis du ikke følger disse instruksjonene. Uansett er ikke alle forhold som muligvis kan skje, og alle uforutsigbare situasjoner dekket i denne manualen. Sunn fornuft, forsiktighet og forstand er tilbehør som ikke er tilgjengelig til dette produktet; de er det nødvendige at personen som bruker dette understellet har.

Personen som bruker dette understellet og det medfølgende tilbehøret må forstå alle instruksjonene. Han/hun skal kunne forklare hvordan dette understellet er betjent til enhver person med tilgang til understellet.

Om instruksjonene ikke er klare nok og det er behov for mer presise forklaringer, eller ytterligere spørsmål oppstår, ta kontakt med din lokale forhandler eller direkte til Hjelpemiddelspesialisten AS.

- SIMPLY/SIMPLY LIGHT er bare godkjent for tiltenkt bruk.
- For å unngå tipping og farlige situasjoner, bør du øve på bruken av SIMPLY/SIMPLY LIGHT først, uten personer i seteenheten.
- Assistert av en annen person, bør du undersøke effekten på ytelsen SIMPLY/SIMPLY LIGHT hvis tyngdepunktet er forskjøvet.

- Maksimal last for SIMPLY/SIMPLY LIGHT er 80 kg (inkl. vekt av bruker og seteenheter inkl. tilbehør).
- Seteenheter skal bare monteres på SIMPLY/SIMPLY LIGHT med kjøreretningen.
- Pass på at du alltid forsikrer deg om at setet er festet godt til understellet og sikret med låsing av enheten. Pass på at alltid låsingen av trapesadapteret er koblet inn og at seteenheter ikke kan fjernes fra understellet.
- Pass på at SIMPLY/SIMPLY LIGHT ikke slås sammen under bruk (kontroller at mekanismene for sammenslåing er låst).
- Før du bruker en versjon med avtakbare svinghjul, pass på at de avtakbare svinghjulene er riktig koplet på.
- Når du er ferdig med justeringer på SIMPLY/SIMPLY LIGHT, pass på å kontrollere alle løse deler før bruk.
- Har du spørsmål om SIMPLY/SIMPLY LIGHT, ta alltid kontakt med din forhandler eller Hjelpemiddelspecialisten AS.
- Ikke bruk fotplaten for innstigning eller utstigning av seteenheter. Fotplaten skal være felt opp eller fjernes på forhånd.
- Sikre SIMPLY/SIMPLY LIGHT ved å sette på bremsene før av-/ og påstigning.
- Sikre brukeren mot å falle ut før justering av setevinkelen.
- La aldri brukeren sitte i seteenheter på SIMPLY/SIMPLY LIGHT uten tilsyn, selv ikke når pasienten er sikret med et belte og alle bremsene er låst.
- Om brukeren lener seg for langt ut eller beveger seg for voldsomt kan det være en fare for velting.
- Når SIMPLY/SIMPLY LIGHT med seteenheter står statisk, skal alltid parkeringsbremsene være aktivert.
- Bær aldri SIMPLY/SIMPLY LIGHT med seteenheter, mens det sitter en bruker i seteenheter.
- Seteenheter og kjørebøylen bør ikke brukes for å bære understellet.
- Pass på å rengjøre alle ramme og plast deler med et mildt rengjøringsmiddel.
- Ikke heng shopping bagger eller lignende ting på kjørebøylen. Dette øker faren for velting.

Ta hensyn til følgende sikkerhetsanvisninger:

Tilknytning av ekstra deler eller endringer på SIMPLY/SIMPLY LIGHT som ikke har blitt utført av produsenten/forhandler er forbudt. Pass også på at SIMPLY/SIMPLY LIGHT bare er utstyrt med tilbehør som følger med, eller er godkjent av produsent/forhandler. I tilfeller hvor dette ikke overholdes, er garantien ugyldig og produsent/forhandler kan ikke holdes ansvarlig for produktet.

10. Mulige feil

Skal eventuelle feil dukke opp (f.eks. med bremsene, gassfjær, seteadapteret, osv.), kan du ta kontakt med din lokale forhandler eller oss.



Gesellschaft für Planung und Vertrieb
von Rehabilitationshilfen mbH

Im Auel 50
53783 Eitorf
Germany

T. +49 2243 8807-0
F. +49 2243 8807-29

E. info@interco-reha.de
I. www.interco-reha.de

© interco GmbH, Eitorf, 2013
Status for informasjon: mars 2013
Med forbehold om tekniske endringer

Sertifisert iht.

DIN EN ISO 9001:2008
Reg.-nr. 73 100 357-1

DIN EN ISO 13485:2007
Reg.-nr. 70 105 357-1

TÜV Hessen

